

1472

ПАМЯТКА
ДЛЯ
БУДНИЦ

Директор А.И. Демидович
г. 1954 - 30.00



Дневник

Дж. Боконбаева.

за 1924 - 30 гг.

Институт языка, литературы и истории
ОТДЕЛ РУССКОГО
Язы. № 1472
ФАН СССР 82 стр

Дневник

поэта.

за 1924 - 30 стр.

Qazal do

Qazal do

Qazal do

Qazal do

Qazal do

Qazal do

Qazal do

Qazal do

columnun tybyn Giresi Otkon
ar69 bojudag6 Ziberdegedin
solqon Sundurumu Uyru -
gamag endag6 Koryldy Ser-
gitip - Syrakton wazroqon
folqunlu Koryttondaj boldu:

2"
Kim erkesi sagal sayma Ziberdin?
tayda sulun korro tojbas ireyolin
iren, sulun - al sulunluq Koryk emes -
Turqun ala ungegine Zirelgin ul
2 d6p brdadom ... arb - beribos -
tem. coluda ottop qatqan
gara qunand6 alop kelip
yidyn 262008una bayladom.

10
Jaman toqulqalar de qetp
toqunaca kyn kotorylo berdi
- Biz E onaj byz. Saparchoz

4
Ye kynnylyn Eol. Al ye kyn-
nylyn Eolar min, jeli gaza-
qana nam Ete albazona, ^{kozum}
Etip ~~ta~~ turup, minip
Eonoj berdim.

- Bajuz enemaj... tozoretan
tura albazona ooru boldoda
Ezi ~~te~~ ke ebez bilap turgan
Eren: **V V**

- Qozadagan bolam. Oquuz
barbij ele qoj desem tilimdi
albadon, atalum, aqalum
eldin baldazona ten, elesin.
Emi menin kynum ~~ke~~ -
ne bolot, senden turpaqoz
~~byz~~ bujrubas boldu. Oz
qoluz, menen qolon, bolbojt belle.
on aj kitoryp, omurt qom
sozdap bagap, ^{oz}ozit qondoguz

5
Kytoryn uzal ball balam, —
olum oozundaq beceri enen-
tim din bilim lordory, anen
jai-sogymdy lordat ep,
gaz gyroky esip tyzty...
Kozymdyn gaz b folyp tarsuda

forbodym. iz mebedim. Aj..
ene... aj... ~~bi~~ ~~zi~~ zingor... anen
bilagans men yeyn ooz gajq b-
galeh, mun, boldu...

— men ~~bi~~ ~~zi~~ zadamca gyryp,
golcaj b garagam et-betinen
tyzyp bilap gatgan eren.

Gajta garoodon ebday albadem
~~er~~ eegincli riese tizlendirin-
da gyryp ~~ketken~~ kettim. VV

6

Мазар Сундан Чыгср,
Алексејкпре гоштагана
Келгенче енем 'ојумдан Кет-
беди. Ишон бйлар галганс Коз-
алдына гажылуу елес болуп
Келе берди. Энем галганс гошт
зарасам - ~~сы~~ Гырогым Зошол-
доп, боорум толгој берди...

- Белера енем - Ош айтгандай
~~еле~~ мен кеткенден кийин эле
Олыптыр. Ошындоо менин
атамды айтср сатср ганс
Чыгсртыр.

= = =

✓

Биз Сонор узул кыны Алек-
сејкпре гоштагана Келди К.
Кын асоз. менин минген гана.
номондун Чыгышнан Ош
агср узул кыны гана

7
Gyrbaj galdeb. ~~tes~~ menin
bala barynda!!! kuzul qunon
menen Ye Kyncey lyr Galal-
abatqa Etem-dep Gyryptyr-
myn...

Kyn Caq tyz bolqonda kelgen
elen, bezinge cejin boluz tur

tor aq oson izdep Gyrdyr.

Barysq unlu Osmangul degen
manapton bala bary boluz bolo
galzan enen, pecekti conto-
zyno salap, alap Biz mucuq-
tur tur yigindo Samagan
(Susiq azag) i Cip oturqan enen.
Barap galdeb.

- Buluz are biz-Sizdi izdep
pbaza bolduq - dedir -

- Ganda; Sumagunaz bar ele-
el Cizenip - uzar - usmaghan

8
boldu. Elegean mas-dan-
dezdaj gozarop etop ket-
ken.

- Orunga baralbg etp dedik
ele. ~~Kyto~~ Kyto namaga
peet basop ber sen, iz?!

aq cyrnoreno ozolhon galpaz
peetti toz contogynon
sunrup etytda galap-gulap
alop aldb:

- qana tozqula qaqazozar-
ab-dedi. Bue, boluz, qat
bilci emes. qaqazden tuz
kelgen serine peetti basop
gatarf. Berki yedonykyno
basop kytty. Men ele galdbm

- Al meni ormojo garadb,

- Sen kimdin bolabz bolubay?

- at6 - Comynaly ajtsm.
 - "Bar q62 talag. men Seni
 bilbejm. Sen a saqa ozunqa
 sun sup zojup turbu - sojyp
 tildes wjo berdi. Recetti
 Contogyno sal6p mad6raja
 qarap furdu.

- Dqa taj - tigi berdi kine dele
~~baston~~ baspaden, 6266?
 oxymet maza orzoq unda
 saqq6 korst degen eto ele
 qo - medim.

- Kop qalg6zap bas6mad6
 oozutba, ket algende ket...
~~milijfaza~~ qomat626p wjo
 elente. Men ~~tozrup~~ qozrup
 * qalt67aq bas6p qald6..

Ber kilet ozyloruny kyno
~~bas 626p~~ bas 626p al 626p,

meni menen bizda izi 809
meltirap, garap turugtu.

Bularda suv baldar emes.
Bizi bizdin, bizi baidin,
bizi suv carbonen baldar
"boluz" bularda koro sala
ta arap kien, estin peletin
bas 6p sala berdi. "Jai-Jajga
qujat" degendej man q 63
balasb asmongul, tigilerdi
Kor gonda peletti ~~ajaj 6n 63~~
ajaj 6n 63?

- Peletti zur basun mynyyn
emes, pelet ag 63 on beresin,
dedi.

~~11~~ 11

Gandaj run tumzug bolagay,
~~bol~~ boluz menen aytogay -

164. - Gamondaq par emeni
qaadagay eiberizti..

- Al "boluz" emesbi? arbay,
207 qutay gartop, gamondaq
40 samdan 20 somun boldyryp

alop peeti ~~boluz~~ "boluz"
berdi.

Ker, ez peeti - manay boldar
yayn baslop, men yayn aqblan
bolxondurayun aqoz esteyen
Gamom qajnap, ort boluz gamop
gamop ketim... ~~Bul aqy a~~
~~26 goldon a 26 goldon 20~~
~~majonda bolon.~~

(36)

||

Uzul ~~izre~~ oqujara izentel-
genderda boloz. Bul oquja
26-qana qolb bolqon. Oqondo
osmonqul bajsaq mela degen
manap ar sm boluzunun tor-
aqas" ele. vvv

~~ostun terni komyro kizgen-
de osmonqul "boluz" b peccet
basop bergen yo sony sey
men terten qudug.~~

~~30-qolb osmonqul basmac
b boluz qoloz tyzyp olyn
qazason qazas onq by; mela
dep uqtum.~~

= = =

"Boluz" tan ~~peccet~~ ^{peccet} bas tozop
aldaq. Bizoz meni on durqon
qoz. i vren san araq onon
aqcaqon menden toloq aldt.

Kyn batarga arzan boju-
ga laqanda shen seejke re-
den ebqatq. eki daraja
kelip ottyr. Menin zuna-
nomdon sajmans boz. Ysty-
Ystyne } game olashomla
balardan kijin salpaqtap
barat kilem.

Kyn tag batqanda waron
darjagomon bojmu kelip
gattq. Inu calmalanyp -
tytop kirgen. Jan atyqqa
ky kykyr bolyp kirip gat-
zan emen. Ymeliler, yemeri
cetre ebqatq toqtotup salzan

upurda
Inu Inu kirgendig; kuzuncalq
arzan boju gardan igep gattan.

kuzul tyny men kirpir qalq;
at qaitarap ebqatm.

«eldin kicygygy bolzone
ettin kyeygy bol dyp meni
aldap salgyep, bозoldap
urtap gartog' to... bul tynry
lung zundury meni gattoz-
to ratap obqto...

Taydbu atganc dynygo bergiz
bergiz sulmucata boldu. Tozoi-
don saizagan obmebtar
menin gyriogy may queagtap,
erneletip, ozylorunyn y
zomuz- gojag'taj yndary menen
wzo alap gyrdy.

aqolgan zandim dayradan

Atqant an, sulm saizagan,
~~obmebtar vjnes dayradan~~
gyroroty syyp - tolgutyp
tozoidon quz tar saizagan...

2 Sulumbug-qur'cap qur'-saqt

Togoidu, sunu san, datt

~~Papardan~~ qapar tar talb,

Turqula baldar ujqutun

at tojundu... tar, attb...

tr tr ~ #
= = =

Erter, menen tay azandor -
Reme menen daj?adan attyr.

Daj?anun arqo cetindegi qazqz
col. ul coldyn ortosunan qarap

retren cor, qazge gul menen
tar tort qazan bara gattbq..

er, artonda men. Banauem
balagtap, qaza ferge tyzty..

Temihen.. qamespanam - mendag
mingenim dag 6 bologtop

bsog ferge bojolduq..

Meni menen ee kindin izi
 goz... alar-geoo: kizolda
 Gyrgondogy, G62qaldarın,
 Konborg, Caap, ~~or~~ az-tujdo
 Gyrgondoryn, G62-kelinder
 menen ojnoqondorun ~~bita~~
 birimen jala-biri ajtoz,
 Eonuz tozup- qat q62op Ky-
 lyzet... Mingenderi meqt6:
 ' biriniki Eozoo, Biriniki
 baqelgan at, biriniki Jannar-
 qand6n aj q626n6n fuqumu.
 Alar E62qalda brda qat... kyly

Zet.. Men-gejn ald6m... Guna-
 nomde zulaqqa eaba tarqan
 boldu. Aq62onda qannebaqa
 fajant6p ald6da, bulaq gap626p
 qana tim bolot. Menin qanneb6m-
 de sootboz' f...

"Dünge barba, tigi lerge
ter, elke" degen enendin aqol
~~emi~~ emi esime keldi!

- Balap galundan, nomog"
~~goldon goldon~~

"Goi dere, bolboj Eelinti
elle, Talqanom Saqonop Gorom
Goldon zayza kelipti?" degen
eldin ~~soyomon~~ "Emeri" bolozan
bildim. Bausm "dag" "nomog"
kizdi... hamonog ysty-ysty
caap, teminip Gyryp oturdum.

Alar Meri emine boldun, dep
suzep zojuz bajt. Ozymon
Ozym qam kybyzop qumamon

"Arzuup" tielem...

"Gara Evoluqyrmoeon,
Qanqozajt. Ynyr, Syjloson,
- Qanqozazop - oinovup -
otkorby - dejmin dyjnodon...

"Qozol" Evoluq Kyrmoen,
Qozozajt. Ynyr, Syjloson,
Qozozazop - oinovup.

otkorby dejmin dyjnodon":

~~Qozip erdaqat...~~

- Men Tygolbajdon kelini mene
ojnop syrgando ysyntyg

erdace ellm - adai tarqozajgan,
gara marut tum - Evon Carbonsu

Ryn 686 p Runanomanon Zajin
 oru betey ketildi.

Kop Gyrayr... Gyryp oturup
 a ald662dag6 xoryng oru
 ac zaj 262a Obqtb... o arqatun
 qazaqajlin arqaj qan taolo?
 xoryny... mena kizul tav-
 lozdu az6p galal-abatza

barab62-

- menin runanoman gantip
 setet?

- Biz saze qaralay gyrot
 beler. Seni bery set bele
 barars6z (!) Biz soldon gal-
 baj kete bereli - dedi Cijnil
 jart, ~~bijdin kyttyjon~~, Gargaz
 xoz bijdin balas6.

Уссу кыбырозыр, м аягулдага
тызты.

- Менін көргүмөн ~~газ тегерег~~
газ тегеренип. аларга ~~гал-~~
бардам:

- "Садага" ~~а~~ "анелерим" (!)
"Мен анда элем-го.

Камромол саяжрели мени
силерге тапсырбады бел-
ледим

- Камромол саяжрели-назар-
сунда галды, оз озо барып
арып айт. Сенде, колдон гала-
лобо-~~а~~ болуштун аз кубу-
баласо мени ~~сенге-тыл-~~
~~сенге~~ тиктеди...

itga minigida Gyryp
 retizti... Bu molum gaptal
 bol menen alar aldun paap
 retizti... Menin zunanam
 min, Capshunda alar b n
~~zaran~~ zaranona ilez bedi
 bedi... ular ^{den} qajda ret
 da bilbej qaldam...

Kosym zaran, qolap, bilaozo
 tyz tym. Tizgi volunda emes,

Bunan b n b n b n b n b n b n b n b n
 bol bojunan ottop tuzdu,
 men gonz odam gona otam
 olgon emedej bozdop bilaj
 berdim... bala b o z b m d a - (!)
 len qerde bir o o s o o z o t e u d a j
 bilap t b z m b n...

= = =

uzul kynny aldab gogtagas
 qana sunnan bojkuna barip
 gattom. Bul kynny gogtagas
 duqum - aq... Kiline caqom -
 dagas emen enem ajteu. So -
 moqtor doru: „Ez Kempiz“
~~azot~~, „azot qas“ „Elmoqur“
 „San aqas“ tar barab esime
 tyyp, kosyma esesleit.

Sundan - taztan obza galgan -
 daj bolot... Bulcaq 6 ma tyb
 aybyrt urulat... bi... ob...
 bolqondoj ~~bolot~~... duqas
 qardob tybyndu. maza qaray
 cuzzap kel gatat... Men
 Bulcaq 6 ma barip, fumculaup
 gator galam...
 - Qunandob obbozob belime
 exi qayta cormaqam...

Qunandon moj nuna asol-
am...

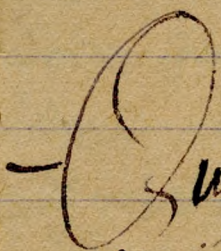
Fan, at qanqa kirpik
qarbastan alen bolup coq-
tom...

~~urupoda~~

..... Qapleqajdon fan, o...

Iun - sazol coq... Kyldogon
brqaj; byrdogon qajon, qaza-
qaj...

Jarom jagton, kyldogon
ademi ~~9676~~ murundu, Jarot.
9676



Qunandon toqor qereqan eken
minip alop - iden, - baran,
da Gyryp ketim... Ulen uzaj
bergende iun - iun nun baro
alton septkendej bolup Ryzn
Qacbtad...



Ughul kynny Korp Eol Gyrdym...

Kyn batu Bergen Kerde Ken,
zoldun azuu sim ayt em.
azuu kuu zozunne tuluq
meni daq 6 kija saldb...

Kon - salama muz. Butun
tajip ketse ele gap abqaj
daq 6 tazga tijip ~~turqan men~~
Eog boloturqan men...

~~bi~~ 50 gadan basu Bergenim
de gardan abqap gatgan
exi adan don olygyn xoryp
gyrogym oozuma gap taldb...
mu undar em -

Baltozap, basuqqa zajman em
gal badb...

Qayar qunandon uytuqun
exi o'zop qarmadomda, qan

qameblay berdim:

~~707 tujagubur~~

"Jambas" Baraqunan: Tujagubur
Uen ~~meo~~ menen 707 meşep
gatap muzdan 0 ty 12 + 12.

=

=

uzul kee Gyryş oturup,

Ken, 201 qapreşqaj on 6 n barşb-
daş 6 sarajqa 12 + 12. sarajda

20 caqt 6 Evlovlular ~~taşeren~~:

- Galal. abatqa 20; şatşp, kele
~~şu~~ şatşan şarşamş 769 -
taş taşeren...

- Meni köryşp - arş - taş, galşş
76:

- Oj şen şandaj balarşş?

- Oquvga bara satgan bala-
men.

- oldo beceraj - aj - oquvchi
mit & sara keragi emine
erik - cebelengen sara cal
yrtym & tyz & qald...

- kluq bolom - degen em qold
Tim-qoj korqy lygyn kor-
syn - aq galpaqtun & Ean

Sara kizgi - meni chuz-
manondaj koray. Bul ab
gerneba; degen cor, suvdo-
jer. Men muni marunda
bilemin. ilimen tuncp tim
boldum.

- Evleru Ye bala ketip bara
~~gatabs~~ ker; ktibi - aq dep sura-
dam.

- Kezikti, idar bygyn galal-
abatga etkendiz - at tar 6
kyetyn, turbaib - jary cal
~~cebelem, olg~~ ^{cebelemde} ~~magol~~ enop
berdi.

- Bazga ee qandaj soz
uz badom. idar bab 67 an,
daz 6 p sat uxt 6. Bilovotunun
bul bolov undaqun, or jaryala-
ctton ~~kezim~~ baryon tyiloj-
yp oturunxtu.

- Eni kyn kolan ujqand an jal
gan men ~~toz 6~~ korgo jayja
bilgidiz bolup uxt ap 67 -
m 6 n ..

- jary cal .. jary badom Eulay -

fur balam Eolun, an galba-
 degen sare caldon zartun
 yny meni ojrotta ...
~~to~~ alar syktoryn artop
 sonop gatorzan - Runa
 usmda asos ketbegene
 eren. Basmaj son cozap
 tartop aldonda -
~~to~~ imerile ketken usun
 gapesqaj son buqsonan
 kire son odym ...

= =

Bul

V tartun artan bap fur su-
nun ken qul gapesqaj o.
~~gapesqaj o~~
 Gapesqajdon Inlunluq -

ali kosymda elestejf.

keri sagb asman menen
ajgoggan irdi bay tawdunun
tarmactar... barqalar biri-
biri menen biri tizelken-
adam otxylyz galay...

Bayon, barqaj, barqaj, zilhi,
ettin barqajga gag tolqon
idudagb eki-gugtan samysalyq
aqap satgan bulactar...

Barqajdan ortolan garap
aggan cor, sun-kor izimdenip

faz-tan fazga alas urup,
gyldap aqap satat...

Sun Cetindegi fazfaz-faz
gul menen kelimin...

Bunankom toz...

Qarabqajdañ als tba 6
uzuncaly: Beziñze ceyn
tubaj Gyryp Gorbomona

Ete albapt 7 men.

Ryn

..... Ryn foodon e cyp -
xolo ko rapetajdañ tegiz
raptady. maqa barqan
fajon qorqunne tundu.

Qarabqajdañ jany 2 bax,

funduzagan, rajen, galboraq -
taruben yndary - zar...
qorqunne ystyno qorqunne

tunduzat... adama seliktir t.

gaz qyrov men. faset
ee is qarabqajdañ maqa -

30

Qonda Evdovuz Sapsadan
Galqaz Gyryp Kelem...

Qaza sunan men Yeyn Coz,
meder, mi, jenim de, 207900-
do bel ba, lap, noj nun
meagtagan smda uzul.

Tujag. fagga tijip mudurday

Ketse kozymdan fag brayp
ketet, Antreniger een gap -

Obqajda qaza sunandan bagga

menim emi kem bar (?)

= =

(36)

.... Kyn tag batta.. Bizog
zarana, 6 tyzgm tyz o eler.

... tyn dym rozrunnetun kyg-
gymy Chrental bolup, gas-
gas gano baztalop kele
sattgan...

gulagan

← Gumano ~~gulagan~~ tyryp, tR
tbg fara galdb.. Rozgurup,
ozmor-ozmor, zaradb;

- ~~123~~ kizul kercda Goldun
aldonda sattgan ye olgkty
koryp, caebm tin turdu.
gyrogym papladap soqur,
konysonty garbp obzgan day
boldu...

- Bul gan day gumduz?
slarobli Colordu evq ganoza
bojaldy...

- Gan gattgan... dazep sattgan

- 22 -

aqsoy satqan qanday ali
tbiqlan emes...

Qapqoqajdan midyq ~~af~~
aqoz taz taronon dalaj b
zanqa bojolup, qoz qoz taz
bolqon...

- Menin denim olay; -
Qandaj qolun keron (?)

- Olyntyn bironon ontoron.
qoz qolozan... yzqylyq qan
y
In Cbqat...

- Qaboz tbiqtu bellem...
bazon kotaron dyp araret
qoz qanday bazon kotory tbiqay.

- Keleiii! kotory qyq...

ansın Yny - menin Gyrogym-
ny cədat bədb... Gv7 qumun
essen cəqardəm.. Bunandan
brəp - tyz tım - da dlyptor-
dın İansın İettim - 9

Qala İan İatqan - Gv3 zoldov
fəz bə formalap İatqan eken...

- Bərdəm İolunan fəz bəp
fəz İungə arənet İəldəm..
- Kəryn pərdəp - pərdəp ələp:
İunu... İedi...

- İan

- Mende İaj bə İjdiz İolsun?

~~İe ferge~~

Tez İəttangən, İeri İebə İej-
İne İəltə İup İun İulup İel-
İim..

Ad becerant anson oozma
zaraqan ~~teje~~ tyuqan...

Tebe tejelegi suumu bitqama
zilledi... ysty-ystyno yz-
kyrdy... anson yz kyrygynan

699-^(xrimbelde)~~saladde~~ den. menin
betime tijip turdu...

- Anson men syz op ofaryo
Eldun cetindegi tagga
Eolodym - Tagga ~~kon~~

Eologononon vijin.

- Sen Kamromol - dedi

- Kamromolman oquuq
baza satam. Ectimmi...
dedim.

- Bolam - qagaz bez - dedi ..

paqtasib Cubalqan Jan ..
erki cybyrrok Kyrmendyn
toz Con togyndogyn toz
qalam - qagaz bmdo voluna
zar mat tsm ..

~~Bolu men~~

- Bolu galtan, dajit ... bir -
baraq qagazden gartoben
zoray zana farab ..

~~Qat~~

- muni bez, erkeket,
qaragapaz dedida ..
~~mim tagga~~

yz kyro - yz kyro qala -
bezdi ... uzul mevgil qaz -
qaz qan, bitin serin

Голдосъ сьртъ эле.

Барсбагайдон тагтаг
 болу... оор гьргинсе менин
 женими олтырагь -

Гандагь келге ними билбейн -
 таг, ата берерде гьгеб-
 гайдон оорума сьртон.

Ар ганадъ бир гьлсаяр -
 гьрагьанда гьргьгьм оорума

гьртулор, гьйга да бир гьрау-
 гоо к сьдай албатон -

Барсбагайдон иси-моньтбатон
 оорундай кьргьндь -

= = =

hul kynny galal-ubat za
letim. Gaar korhog on

Gansen zaida barar em b
bilbey zangap - galdem... v

el surey con keddoo bastoz
arob-berri bastozep gyro -
berdim - anayca birto
* golqo magalimim keparap
meni at ystynon meagta,
gogoldo

- Jemi ~~at~~ coldo olyp gald
dezbedi... tizil ye bala...

Bolovon iz fin baaron ajtoy
obatom.

- id ye bala keleri menen
estun tannik anynd.

Ertesi - Gant ro molden
ken, salaron a barabz,

Arumentlerin di vodar ep
gator - bejaze olyn gsty-
nadyunyn gator volunon
tijdi - ~~idlar olgondorja~~
al oqunon

lynda mugalimge aj sam-
dar, bergen gator eelinde

Eoz...

~

At gator gant ro molden
gatoroz - (idlar ajkun ep) na

Lundun: Gator oqubay.

~~Sapar~~

furup ele:

- Sapardon volu eren-dedi

- Gattib Onij tyz o an an
anon Onij zmelup, titirej
bardab ...

- vordunan atep turdu ...
Kor dory gazanagtap, qelce-
dap turdu .. oz v undoj bul-
suda pardaz qelcep menden

- Onijanon sonyn furooz v
kiziz ti ...

- ~~tepe~~ Men bir yerinda
qaltorzan sogmun ...

- ~~at~~ Gort mon day garolgan
evlen :

("Kamromoldor! Bizdi
Garagceslar vojdu, ~~anda~~
~~At-At~~ baxi. Koqula Culdoztoz,
gupar)

12
Siler tapqorxon qumuz kun
ajaybna o'z bay gapcha'ajab
icindal qalab q. Alardan icindal
iv59-da bar. Topqor!

Guzulur Eildozto?

"Sapar"

- Papar gant komoldun
chistyrnytyry - berki exoo

Ketmen toloqo tomonda
mablicabait bolxon Ram-
lomoldor lenen.

Uzul tyny gaardag 6 Ram-

Lomoldor gant komoldun
ken sudarona 50 cartog
coquedu. Mendu bar elen.

- Gant komoldun gertog 6
bag bolup 20 kamsomol
uzul tyny rapelbas, qarag-
colarona ketixti.

~~Alardun ketimin~~
for

(36)

471

Ertesi men gant no moldo
ellen. Bayaq 6 yosa -
ezikden nize bererde ele
maq u galpan day 6 p keliz-
ti.

„ Kelip galdan be? Jazq 6
balron turu „ de xip 6 me 26

lozto ...

- Gansm icime tartop -
alaras baqaqta; koryp otur-
dum.

— Mersi kon art iktid
inatona Eibermer bal-
du. Jy, ynyeyn ^{rojnuma} ~~taraj day~~ ^{bart-}
~~gar qanday~~ ^{baldu} ~~bal bildum...~~

* Boluğtan, peçeti "bal-

caja bağlağan dağyment-
ferin qantrıv noldan apo-
luna sunuğtu.

- Biz Keleş baldar, oğur-
izdey keldik - değti.

- Silerai Jennikong
qiberiy, Kerer - nedi - q apu.

- Otdundan ney + ura Kel-
dim du.

- Bular ~~man~~ bai-manıp-
baldar - Boluğ peçeti
boluğ tuğman, manapıt
- q onan bağlağan dedim.

alardan bolnandaj oqto-
lip fiksegen kordory menden
atly.

- Galqan aytat. Bul maktajm
bala... dep gabalagatqto...

- ~~Orun evq.~~ baj-man q aptar
yeyn orun evq. P ezegezera
evqo aidaq pla-dedi -
q apu oordunam turup
basap ketti..

- orunam leon aldazgan
iktajboluz tu...

Galal-abatton kcesynad
5 kyn sandals p syry;

Bajza ketihti -

= = =

Sohal-abattan bızan 20
Kamsomol fan, ata Ken-rol
zapcevajın ordosty.

Kamsomoldor dun gajratlar
gajnap - Biz nersege oxyn-
gondoj korдоныт.

- Abdostajın up:

- Sapardon gatondagı w53
dın ~~maana~~ jöron bilerin-
er bi - dep gollajın zaradı.

- Ev gıltı bız - deytı.

- Daza cu ev ajol kegezindı.
Anarqul bajdın balası -

murun ol, kamsonvol epen,
 oryno n/59 - deput eviup
 alop, ajoldo can, dator gyya.

Gapar barop aus Kamsonvoldon
 obazarqan - cizin poteo berjen.

Q Emi. ol Qayeshaj -
 Q zaragelarenca - basma -
 colozge ruzulup - Gapar ol
 oltyrgon us - dedi abdehaj -
 emup -

- Qj... Leni... "Bory balasb
 it bolbojt" degen usud'a -
 deziy Kamsonvoldor tizdeniz -
 ti... Aldam - Aldam basatba
 gyyzay...

...Kyn kotorylo bergende -
 gaparlardon oltyoryuz

46

Үстүнөн чогушта:

- Гапар тагга Үйдүңдөн боюн
ча жатоп жалган - Гаузар о-
ногуу Үйдүңдөн чагган,
зан чот гайнап жатоп -
жалган... Бир көргөн кизи
болду - Гапар енедиги,
+ мауб; албай эле. анткени
~~ан~~ ~~ан~~ анан бети - багыс
гаузар менен багдалап
тилинген эле. Үки жалайы
тыбынан кесилген...

- Бер экса - көмкөрдүнөн
тыггып саткыган. илардын
кесилген жолдору - Үйдүңдөн
Үз арган боюн алыс жатган
саткан. кен.

5 kamtomol yo olynaty
syn tozyp, zayda solal-
abatqa e onyzyty. -

Bapetqajda ajbandarona
barmaq 15 qana kamtomol
qalozto.

- uzul kynny Bapetqajda
~~ojun~~ ilin arctop ebqozto.
ee w nerreden dazex eoz-

Basmaestlarda zozozon
ozdu, ot gagan zolom-
tozda qana keziget.

Kyn tag bat qanch ee
qaban zozop bilim bedi...

Fyndop "kynnyz" saylav

Sunan başına Cəzəyə.

"Ulum fərdən başında
ajoldan eni-ye yidə bal-
şəp ~~to~~ tündyxtən Cəzə
nequn dar neqan uttu
koryz ty.

- İb əzəyə m up.

- Biziməz bəzəp bilip keqile
ajoldan Cəfinaqı; biy qı
Ki lip suraq ala - dedi

- Men baram - deş aif bəqan
bişda kamış mol qalqan
Eoq.

- Tolun - attan tyşə qaldı-
da - men bəzəyə dedi -

Анун барун ибодатин-
да макул таът. Ан
идтени Толон и, зам-
дагай бала.

- Ваганда белине гостар,
да Gyryp кетти..

летине бардс

- Толон айс ~~белине бар~~
~~да~~ го зерде барман-
облардан зароли таъат-
~~етне~~ ежинде ел хоп..
озондој болсодан - Толон
'барунга обзонас.
е нерзенин зарбарен бил

бей. гайза барунданкоро -
олим гунагона кетренин
алайог таътб...

gortgan

Janon daga ~~o'top~~ turgan
zar ogysdy murun tuzunam

tar top tuzuzup old b da -
Baptolona sag b n b p

Q1 ogysdy nagan menen

tyrtyp syryp o'turdu.

Q2 Q

Djoldan Cetindegi zar
olnessga ogysdy ep'tep
E'trirda - g'ep etip

Yige nize berdi.

Tolondyn Bul xeligi n tyn
emes, kymdyr da adam tujbas
ele.

(28)

50
~~Boz qo'ja~~
~~uu~~

- Yig'ib kire bledi..

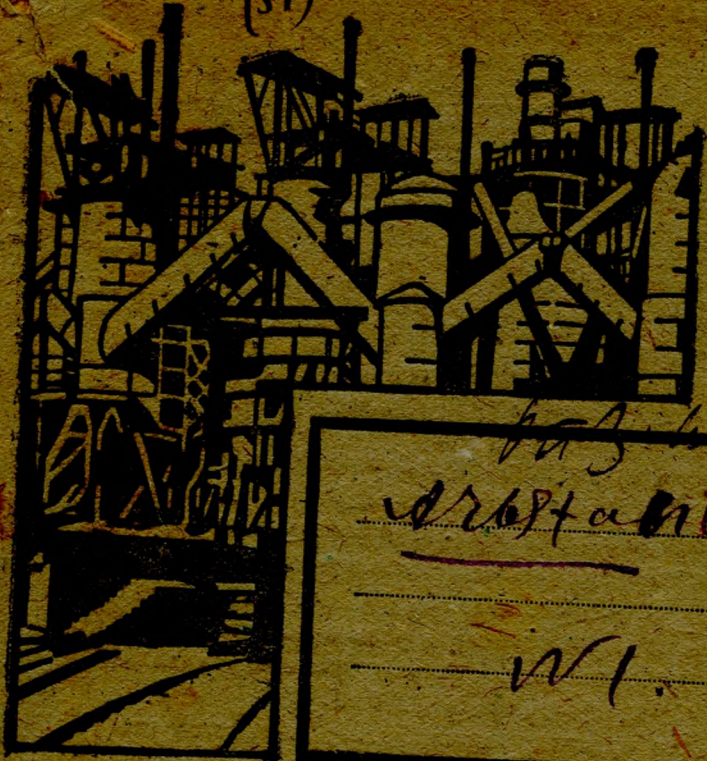
- Eki arcambar otqo salop
vojup, ijik - ijrip biryama

Kelin oturgan.

- Ene minden co'qcu -
baryoz. Men qozozoz ~~ba~~
balazoz. dedi - folon -

... ij - ajnalarjon bafma -
colaz ottyr yoz, bojku,
hajdan syrgon balazozon,
dop - id kelin belledi..

(51)



Евсмаг

Орш

ВАЗ-440

Металлвар

М.

2/II-337

«Заранее ориентировать подрастающее поколение на естественно-научные и технические знания, соединенные с задачами общественного переустройства, коллективизации быта и плановой структуры социалистического хозяйства. Пробуждение интереса ко всем этим вопросам, воспитание пытливости, любознательности, духа творчества и изобретательства. Должны лежать в основе телераздачи, касающейся наиболее молодых возрастов населения СССР».

(Из доклада записки о телераз. уга. ЦК ВКП(б))

B. Goomart.Azbestan bar.perolog:

... " Гаp бгај и еи орт аебр
 Гај бгајден бугу гај бгајден

Гаујејин Сен ден ај' рбаден

ај' рбајан ај' б' саб бгајден "

~~Сјј рбајан ај' б' саб бгајден~~

†

~~Бел~~

Заман - Гап бгај ај' бгај

Сун Луна - Сун рбајан Заман

еде.

- I -

Uzul kyny aybl noctyp,
 Gapcaz ajden ici erde feden
 Keere Gan, brer turadu. Gumaz
 min, baze non kosey bazzaca
 boloz ele. Galay yi icindeg,
 sarb sandyq - sayb tozok tozy,
 Gaggaz ki lemderi eti
 tozgo syn boldu. ~~Anon~~
~~for gattant~~ anon tegirmen
 bujruq tamgan's for gattant
 Alambajqa attaren tozup
 gattab.

Emmaktan qo'q qayt ~~ma'mur~~
 Lonun byhyryn mizori qayt
 eldai qalbbigan - adamo zaxton
 ony suzuq bolsuda - Gap
 qajdan dargant ell. Gaps
 on foqurqa kelip - emel xri
 balaxtap qalbacda - atax son
 mojnuna ags cap - er kelip -

fili Gaps obrgan balaceu
 fantaydaj beret beret.

2 Tyn ortobunda turup
 voj ajdaxobq. Biz Kap vojdan
 bag ajagan coqutur - ajkldan

uzaj bererac Tan, atax
 ata bagtadb.

- Tandan pulunluqu ali-
 noy ~~ay~~ aldaxmota furat.
 Gaps qajda ~~ta~~ min, turlyy
 brymolek. ~~at~~ ~~kap~~

~~Sabalap tap~~

Gans kyl aqan Alcanon
Ettb - Adandb Alderpanoe
Berget.

Zuoduraj Ebgan ag gajby -
darden balonan muyzanyan

Kylyy Yu Ebap turdu.

Anu Galbb Zartazb menen

Cemlobitardbi yny ~~ayalaza~~

~~Zozap~~

Bizinen - bizi almaqat.

Boj ajdagandardan koly

Gas baldar elen. OZolo

Ebrzan q zalby Zi berden

bag tarobee zozzo bagat.
~~fungun~~ ^{kolge} tyg kondoi - gal be zep
fun boldug - ~~boldug~~ ^{fundur}

Siberain mar da? Syg dy zymy
Bizai galceda tto.

• ~~Q~~

- Roi zozunan ciunguna
Gupceqai ~~da~~ ^{ic} gar krat.

Sayb fungun qozular -
copko calenep baga ake -
baita adagep zelezat.

Alard kotoryp aelubz.

Tan, appai attb. ozul kerde

~~Kerde~~ ~~Gap~~ Goidun aelb
Gapceqai ab ordoi bagtadb.

Tuozelaz lamfualagan
Tik myiz par er neepz

Galen, roian bugtas barattb.

Eardan kyny Ears tuugan

Roian aydaqan dan koro

Talua daq 5 Gannan ab
aydaqan apzel boloz ele.

Gozutarq larena qaralazatta-

bagpai tarup alqat. Biri

anda - biri menda un-cun
boluzat. Koz ele Eans bozda
kejitip maaraj berger

Guilozan Aetin fajaa taro-
ber menen qujmulcagga.
Garaj ~~fat~~ Eiberip

talaboz; Taarase braki
tygotta cygyryp ketet.

Biz aker bolduq. Ystiy
 bozlaşa suu bulsoda
 bozquldanc p ferdedik.

-Kyn kotorylo bererae.

Koşetyn astb Bizge etti.

Gatar - Gatar Cirkeliz ~~gen~~
 fooloz - ~~Q~~ 201 tar 201 bolup

Qayalaqan, ki lemaer Sabalyan,
 buy palazb Eiber caebz tar.

Qorun Eozronu minip
 saldazb baratqan sonun
 bylyg ~~ny~~ ny kbrno qarap
 furdum. Tezi adam
 2020 tarqan suuq bulsoda -

Kijgeni ozynyn Gualfhan
 ar 69.

bazendagz ar farma
 qunduz febetji - kym
 altaj - kymyž menen

žbz talazan. mojnundagz

žuru menen bermet
 eerdin ragena tyžot.

Ye gatar tugala kymos.
 Kor žajb žeztagan

~~štun~~ šunbar ilir ti
~~šeržonan~~
 baze kijžen. But undagz

amirren maaszi - anekjan
 kolozj. Golunda kymyž

gamet. Sajma šerdiff, kymyž

eer, dilae žababž -

~~šeržonan gamet~~

Ерзоо бут эи (теген сай) кн
~~Зарастоган~~ җа.

~~Бонгун монун җы кылат.~~

Ерзоонун мойнундагы
 кымыз, эрзоонун
 җы кылаг тундурат.

Сун азтан ги бы кысы

Базанан аягы сарыган,
 газалгалун Эрзоолорун

мигун. Алар Бизден
 ото берерге кочтын

арты. Ете келди.

~~Алмубай~~ ~~агун~~
 √ Гара алаб ~~аган~~ кереге -
 унун көк нуобалга,
 ги-ицине кырон, гибер
 артып келаткан ~~алмубай~~

Alma kyl - Eblanaj laqienan
 Kyrat, Yiday Eteleye Kelet.

Anon qazqa talqan kory
 meni oryn q tarttb. Gabaq q

byr k o k o l y p syi nym d y p b o t t i
 reni kyppyl on gon.

Almber an beraq q ab d a l d a
 Bizge qaz q an d a j e s t a j a z
~~ele arub q d a q q~~ "a r f a q u l e z"
 ele u g u l .

- Gaz d k y a z a l q a n d o z

Judagalar b i k y n u z u n t a l q a n
 a l b y a l a b l a - d e g e n k o n
 n a o b a r d o E t e l e g e n k e m p i d d i n

d a b b e k o h y n e o m e n i

Gubandard b. Keleten
 beri w a a z u l q a n e o g e l e m .

Abdaldai ~~onohye~~
 Alardan Gamba Etti.

~~gan~~

Gara acaeraten b3ze
 gazaigan, ye Gerinen fank,
 Gaiza kor toyon +

fynoygy kor naobardan

Ystyn o barolgan ~~et~~ ^{eken.}

Pynolyn tyn aldanc

bar tarolgan Gas taq e
 talqand6 ceip alet6.

Talqand6 ⁶ / Garb tar b3g emes,

Gas fan burcanda gana

Kinec ne galgan. mi, deseda

Oz barol6ca - Abdaldag e
 eni gozuefap, for magar

Biz qana qoquzt q berai

- Almarkyl emine bjlajt,
er saqenep qalgan oqoit.
~~degen~~ ^{dep} abobda ozojlonan.

Garbandag ~~enot~~ da geyntohy
medinae. abobdant ~~tege~~
~~tedim~~ ^{tenfedim}

- eldin qardarb tozo Kijip,
~~min~~ qozar minip yurso-
bul Eblan, ajlag kj Etelese

kj labaj b' b. menin qasom

ozoloz dugunan emine si

kem. Eumagten Fyzyk

qyzanca qantip, bolbolan.

enesinin bul boşu Almarılday
dağın köyüne, kaldı.

Ağ Evam al betine ~~göz~~
~~zıplıy~~ itmelbe köyge
Eğs tamchäp tardu.

- Gantekin, barındı aıap
fuzambö - dedi da - Ab
Alambai Cele lenci. Göz na
Galbarap - köylyndi
soladı. Anon man, uzayın

daklıp ~~bir~~ mağa tarıydu -
- man, duu uqudu.

- Lende ar Eğ. ~~cait~~
Göj dese bolboi. Eailuqo
Cığaşın, körgen köylyz
bul. Bizitke Talqançın,
fyğond o Galbarapın

Suzalbay Gulup beredizki.

Coldo ile zalant ellek.

~~Qam~~ Samaxtan bir coion

Qam 62 bulicbei - atay, d en
Gamon ic den, ci. Kumpi? -
Culbu & Gerden - alkup

Korgo pulub.

2 Saag 6 n, olb bag, kur turu
Ezaler elekte. degi Gulucy temb
Zalgoragan

Goi cu. Yar mag. Albandin
Kon den suzalb erbeip - Gal -
Cildag baggan. ~~Kumpi?~~

- kopeta uzap ketti -

Bulas da, Gonoz ty. Kumpi? -

din & Gemelyy dabkuz

Бир талайга угуелы барды.
= =

Узел кыны кын баша

Бонугуа зорго еттик.

аега багуел бай барсакта

фын ортобуна сејин

уван байлар сурадык.

Ермагтон соу, 'гипнао
ар канон салуб тындырфон

~~Баша~~ Обрр андай - баббббб

^{кыры}
гаттб. Корсо пон / Гпи пидарт,
^{Бундай кыры}
Калип келген екен.

гаттб. Корсо гезонбн Гайндары
орыгык алып келген екен.

Orylyrtan ooz tiigi ziip
zoiron zoq. Ciq dandon

tybyndo gatgan zana

soontordy mylyp - zoq po-
zilen icip tim bolduq.

deqa bolsonda - care aganda

kojondyn zana na fizip -
etpej uezap tormen.

- Goy ketip zaldy. Alqaida
gyrat itkin bulas - degen

zamaqtm acun yny

fikener Sajqan day oigottn.

~~Goy lot aytat~~

Bojdu ar 46 aibl dan Gyld
 elen even. Koryndy evi
 4 galadmd b Bojdu ar tman
 fyg fym.
 = =



Ac gal b9 ganmd b keji fti.
 Kop voj dun al cefine -
 bul cefine c699 am ca - butam
 lerpilbe; galat. Bi? korym
 aibda, Bi? korym kynda.
 Galcan fyg bolot even dejm.
 Kyn ulem gary ke balyp
 gana turup adto. Oj ad
 gal algantep koryndy.

Abdolda Bygyn emine geyn
Bojro Ebrudo - ~~itt~~ errellefer
atass barda dep ulutundum.
= =

Ajaldan ile cunqer folqon.
A Alombajdan Alacagcan
Eggaran Eulen aralazgan
Kon tyfyn men wj Eajron.
Fajpan, ~~fer~~ fshajdi garaj
Oryp relatto.

2 Alacag erten, menen koryngy
turdu ele. ^{aroz} Alacag erten ordunon
Pytor gana sattb.

- Alambajdan alachqunin
 2026 n. Cee albadem. Kəpəd
 qarap turup qalğan evemin -

Qoidun alda beğ ar cam b aqap
 nəfren. Butun ees je ti bej

Qvi artınan Cusqap barattım.
 anqca. ağılda 2026 n. Cee albadem. Kəpəd
 qarap turup qalğan evemin -

Pyz oho - 2026 n. Cee albadem. Kəpəd
 qarap turup qalğan evemin -

Pyz tym. ağılda 2026 n. Cee albadem. Kəpəd
 qarap turup qalğan evemin -

Keler menen qvilo? Camon
 Kujun kolup Cusqap ağılda

Kizip qatbe to. Arqunonon

Lampajia bəpər men tyz tym.

- Qazabaj Citep - dozele ✓

Qozan, fonda - Qozun, ay
 Kəpəd turup qalğan evemin -

Yigo kirip aitan quidurus
 i eta ro; faader - aigen

Eumugton ken ce tozulunun

Yny zulaqema ij nedej Sajbds.

= =

lgue kyny tygton kijn abdaldar

Onobyr birge roj Sai b g.

~~St~~ Alumbajdan qalablagunen

Kylyqana qalqanen kor dym.

- ee - abarda bygym ajul
 emine curuldado. Ala Chypanar
 gajda - dedim.

- Sar, gal Coq, kol haduhui -

Atam bayuz aj! fil-ovzu
 evq qat at - dedi yz kylyay.

Ala koloko samsoj bergen

kezde ayblan eki kizinin

chyzozan yndoru tao-

bazında birge ~~uzo~~ kuzuldu.

-enemdin gny-go, atam

olgan oizvit - dedi ber

capcbloy evozoldo.

Zar ile bayuz tun atayso

fayaqtku uafunam sam

bergen even.

Atam kecegi boidoua ceusun
 Gas Gayba; Gattb. Erter, menen
 wiro barba-~~ty~~ azeinin menen

Syiyndymda lqtar Gata
 beraini.

Eunag meni kelip-ferzortan

Syiror eki feher menen

atam ane muntur Ebato.

patay uzunan Ebato.

Eunagtan Golontory-

valfen carbareast kbr

meski - Atamda bu

cala dlyre vblep sabap-

Yihyrzo ost wian ciberdi.

Atam bayuz aj - fil-ovzu
Eoz qat at - dedi yz kyzyay.

Ala koloko samso; berger

Kezde ayblan eki kizinin

Chyrozgan yudory tao-

balondary birge uzo uqudu.

-enemdin gny-go, atam

olgon oqzoyt - dedi ber

capchlay evazoldo.

Zar ile bayuz tun atay

fajaqtan uafunam san

berger ekem.

25 A
aj - "adames boston" Zuleumduqaj

Bular o'lyp - Chy'zky

Ertbada - Bizzo kelip
Kozyl aj funqar Gasabada.

erfesi abduddoi kerde

keve' myz do gasab.

bezim cende nek' kelip

zojuztu o'z'oit. Gasab

tyhynad ye gasan fblez -

culap bilar gat b'z'te.

Taobor undage men

alardan kozymay

alqan Gormun.

= =

II

Bul arast bay gap boqajb
 we lardi kor body. Anon
 ilinde qazgap qatran
 adandan doktoryn qiznasar
 Biz mumar bolot ell.

~~Annanay qajun qazqaj~~

1918-26 bolun kyzy. Qumastan
 Gij vnydo aran-qazan bolup
 el coqulup qatar ell.

An Ekiandan, namangenden
 bol dnygi o artangan baylar
 Wylboj kelip qatib.
 Qumay o qulo idun boarin

bagas gatt. fort orgony
figip - kyndo eviden yoxon
bee ~~so~~ lojup beyer ee.

- Qumaz-bev bolot imiz.
Orustardb qerker-musulman
abat qurubot imiz negen
clay, el arason qaptadb.

Aradan kop ottoj Qumaz
go camalium fordon camalium
qigit quradb. el arason daqb
qijartun - qaza miltortaroben
barzin coqmettu.

Цена 7 коп.

продана по цене, выше обозначенной,

Детский технический кружок — основная форма детской самостоятельной работы по технике

Задачи детского технического кружка: брать на интересующей их области техники, систематической работы в этой области и творческого творчества ребят.

Основная работа кружка заключается в сотрудничестве. Одновременно кружок участвует и культурном оборудовании своей школы учебного процесса моделями, приборами в рационализации производства и налаживании пропаганды среди взрослых.

Основные требования к работе техкружка

1. Делать вещи, имеющие практическое значение в производстве и быту.
2. Сочетать свою работу с коммунистическим отношением к труду, к народному имуществу, с соревнованием, с воспитанием коммунистического сознания.
3. Борьба за знания, за политехническую работу: чертёж, моделирование, элементарная физика, химия, биология, механика и т. д.
4. Использовать занимательные формы работы: наглядные пособия, макеты и т. д. в пропаганде. (Из метода письма Народного учителя)

Бумага: тетрадная Ф-ки им. Зинovieва, обложка

ОСТ 575

Ленинград № 100000

КАНЦИПРОМ

Тяж. ф-ки „Светоч“



ОУБЕДИ

в. Пуща



СКОРΟΣШИ



№ _____

Лит.

Гор.

*Учреждение или
предприятие*

ДЕЛО

